

Особенности языка молодежных чатов в русском и китайском интернет-пространстве

Научный руководитель – Кольцова Юлия Николаевна

Шэнь Цзяцзюнь

Студент (магистр)

Московский государственный университет имени М.В.Ломоносова, Высшая школа перевода (факультет), Кафедра лингвистики, Москва, Россия

E-mail: shenjiajun@yandex.ru

Интернет сегодня - это колоссальный источник информации, который еще не знало человечество. Но быстрота и доступность связи между пользователями позволили использовать Интернет не только как инструмент познания, но и как средство для общения и развлечения. А виртуальная коммуникация, которая возникла благодаря быстрому развитию сети, породила особый язык - язык виртуального общения. Созданные в сети многочисленные чаты, открытые форумы и личные страницы - основные способы общения молодежи. Ими пользуются сотни тысяч молодых людей в России и Китае. Сейчас же молодежь старается общаться на более упрощённом языке.

В китайском языке, как и в русском языке, есть свой сленг и упрощения, используемые в молодежных чатах. Последние десятилетия отличаются особенно интенсивным заимствованием иностранных слов, главным образом англоязычного происхождения. Появление новых слов происходит разными способами: путем заимствования иноязычной лексики из других языков, путем создания новых лексических единиц на основе ресурсов китайского и русского языка или способом аббревиации.

Использование сокращенных слов, заимствований и широкое развитие аббревиации является в настоящее время характерным не только для китайского и русского языка, но и для многих других.

По аналогии с англоязычной аббревиацией развивается и собственно китайская, буквенно-цифровая аббревиация, т.е. аббревиация цифровых аналогий:

Встречающиеся в Интернете цифровые аббревиации заменяют определённые понятия и лексические единицы. В китайском языке, например, цифры звучат как некоторые слова. Эта группа слов восполняет пробелы Интернет-коммуникации.

Источники и литература

- 1) Ван Илин. Введение в вопрос о китайских буквенных сокращениях / Ван Илин // Вестник Педагогического университета. - 2002. - №2.
- 2) Виноградова, Т. Ю. Специфика общения в Интернете [Электронный ресурс] / Т. Ю. Виноградова // Русская и сопоставительная филология: Лингвокультурологический аспект. - 2004. <http://philology.ru>
- 3) Лунёва, Ю.В. Некоторые особенности лексического состава современного китайского языка / Ю. В. Лунева // Вестник МГОУ. Серия «Лингвистика». - 2010. - №4. - С. 62-65.